

Lorro

y los bosques fueguinos

Fox and the Fuegian forests



2º Edición
Español-Inglés

Eliana Peralta
Autora

Rodrigo Crespo
Ilustrador

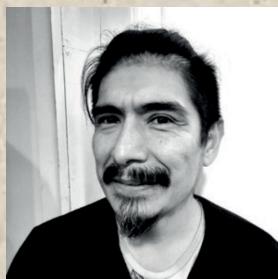


Eliana Peralta

Vive en Ushuaia desde 1989. Es Licenciada en Gestión Ambiental, docente y madre. Su primer obra fue un cuento para niños titulada: *Zorro y las turberas fueguinas* (2021), declarado de interés provincial por el Poder Legislativo de Tierra del Fuego.

elianaperaltatdf@gmail.com

She has lived in Ushuaia since 1989. She holds a degree in Environmental Management, is a teacher, and a mother. Her first work was a children's story titled *Fox and the Fuegian Peatlands* (2021), declared of provincial interest by the Legislative Power of Tierra del Fuego.



Rodrigo Crespo

Es artista visual. Estudió dibujo y pintura en la Universidad de La Plata. Es muralista y además incursiona en la ilustración y la historieta. Es docente y vive en Ushuaia desde el 2007.

rodrigocrespo1975@gmail.com

He is a visual artist. He studied drawing and painting at the University of La Plata. He is a muralist and also explores illustration and comics. He is a teacher and has lived in Ushuaia since 2007.



Declarado de Interés municipal

Declared of municipal interest

Lorro

y los bosques fueguinos

Fox and the Fuegian forests

2° edición
español - Inglés

Eliana Peralta
Autora

Rodrigo Crespo
Ilustrador

1° edición 2024

2° edición bilingüe 2025

Autora y fotografías: **Eliana Peralta**

Ilustraciones: **Rodrigo Crespo**

Fotografías página 17 y contratapa: **Juan Martín Arroyo**

@patagonia.tv

Revisión: **Luis Comis y Leonardo Collado**

Peralta, Eliana

Zorro y los bosques Fueguinos / Eliana Peralta;

Adaptado por Eliana Peralta; Ilustrado por Rodrigo Crespo.

–2a edición bilingüe– Ushuaia: Eliana Peralta, 2025.

28 p.: il.; 21 x 14 cm.

ISBN 978-631-00-7557-0

1. Bosques Nativos. 2. Conservación de Especies. 3. Especies Autóctonas.

I. Peralta, Eliana, adapt. II. Crespo, Rodrigo, ilus. III. Título.

CDD A860.9282

Esta edición fue posible gracias al apoyo de la **Consultora Tanu Ambiental** cuyo compromiso con la educación ambiental, ha sido fundamental para la realización de esta obra.

This edition was made possible thanks to the support of the **Tanu Ambiental Consulting Firm**, whose commitment to environmental education has been essential for the creation of this work.



Se autoriza la reproducción de esta obra para propósitos de divulgación o didácticos, siempre y cuando no existan fines de lucro y se cite la fuente.

The reproduction of this work is authorized for dissemination or educational purposes, as long as there are no profit intentions and the source is cited.

Impreso en M&A Diseño y Comunicación S.R.L. / info@myaweb.com.ar

Buenos Aires, Argentina, en el mes de mayo de 2025.



¡Hola! Soy Zorro.

Quiero investigar sobre los bosques fueguinos.

Recorrí la isla y observé que hay muchas especies diferentes de árboles, algunos muy grandes y otros muy pequeños. También encontré algunas cosas llamativas en ellos.

Creo que es hora de buscar amigas aves para que me ayuden a investigar.

¿Me acompañás?



Hello! I'm Fox.

I want to research about the Fuegian forests.

I traveled across the island and noticed there are many different species of trees, some very large and others very small. I also found some striking things about them.

I think it's time to look for bird friends to help me with my research.

Will you join me?



Diucón

Zorro –¡Hola amigo Diucón!

Diucón –¡Hola, Zorro! ¡Qué bueno verte!

Zorro –¡Igualmente, es un gusto verte! Te buscaba porque vos siempre recorrés los bosques fueguinos, y quiero hacerte algunas preguntas.

Diucón –Si, contame Zorro ¿qué quisieras saber?

Zorro –Primero que nada, quisiera saber su importancia, escuché que los bosques nos dan oxígeno, ¿es cierto?

Diucón –Así es Zorro, nos dan oxígeno, son como los pulmones de la tierra, pero eso no es todo, mirá, te hago una lista de sus beneficios, así te la llevás anotada:

Diucón

Fox –Hello, my friend Diucón!

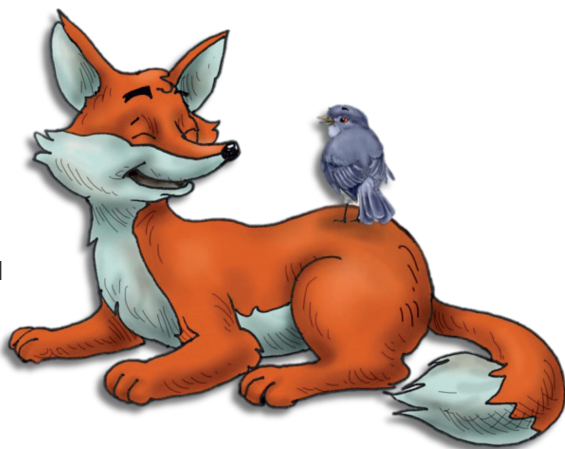
Diucón –Hi, Fox! It's great to see you!

Fox –Likewise, it's a pleasure to see you! I was looking for you because you always explore the Fuegian forests, and I want to ask you some questions.

Diucón –Of course, Fox! What would you like to know?

Fox –First of all, I'd like to know about their importance. I heard that forests give us oxygen –is that true?

Diucón –That's right, Fox!
They give us oxygen
–they're like the lungs of the Earth. But that's not all! Look, I'll make a list of their benefits so you can take it with you:





Servicios ecosistémicos

✓ **Aire Limpio:** Los árboles nos dan el aire que respiramos y ayudan a limpiarlo.

✓ **Formación del Suelo:** Cuando las hojas y ramas de los árboles se descomponen, ayudan a formar el suelo. Además, protegen la tierra para que no se lleve el agua o el viento, manteniendo así las plantas seguras.

✓ **Hogar de Biodiversidad:** Los bosques son el hogar de muchas especies de animales y plantas.

✓ **Retención de Agua:** Los bosques ayudan a almacenar agua, lo que permite que llegue a todas las plantas y mantenga el ambiente húmedo.

✓ **Control de Temperatura:** En verano, los árboles nos dan sombra y en invierno, nos protegen del frío. ¡Son como un abrigo natural!

✓ **Prevención de Inundaciones y Sequías:** Los bosques ayudan a regular el agua, lo que significa que pueden prevenir inundaciones cuando llueve mucho y también ayudar a evitar sequías.

✓ **Fertilidad del Suelo:** Gracias a los nutrientes que aportan, los bosques hacen que el suelo sea más fértil y adecuado para el crecimiento de las plantas.

✓ **Amortiguadores de Ruidos:** Los árboles también ayudan a reducir el ruido, creando un ambiente más tranquilo.

Ecosystem Services

✓ **Clean Air:** Trees give us the air we breathe and help clean it.

✓ **Soil Formation:** When tree leaves and branches decompose, they help form soil. They also protect the land from being washed away by water or wind, keeping plants safe.

✓ **Biodiversity Habitat:** Forests are home to many species of animals and plants.

✓ **Water Retention:** Forests help store water, allowing it to reach all plants and keeping the environment moist.

✓ **Temperature Control:** In summer, trees provide shade, and in winter, they protect us from the cold—like a natural coat!

✓ **Flood and Drought Prevention:** Forests help regulate water, preventing floods during heavy rains and helping to avoid droughts.

✓ **Soil Fertility:** Thanks to the nutrients they provide, forests make the soil more fertile and suitable for plant growth.

✓ **Noise Buffers:** Trees also help reduce noise, creating a more peaceful environment.



Zorro –¡Guau! ¡Qué impresionante!
¿Y todos los árboles hacen eso?

Diucón –Sí, todos los árboles, aunque su capacidad para ayudar al ambiente puede variar según varias condiciones, como el clima, la época del año, la cantidad de agua disponible y otros factores.

Zorro –Entonces, si dependen de las condiciones del clima, ¿el cambio climático los afecta?

Diucón –Así es, Zorro. El cambio climático afecta a todos los ecosistemas del planeta. Por ejemplo, con el aumento de la temperatura de la Tierra, los bosques han sido impactados por el calor y la falta de agua, a esto lo llaman estrés hídrico, o más sencillamente, sequías. El gran problema de las sequías es que los bosques se vuelven más propensos a sufrir incendios forestales. Cuando esto sucede, se pierden miles de árboles y, por lo tanto, también se pierden todos esos servicios ambientales que te mencioné antes.



Fox –Wow! That's amazing! Do all trees do that?

Diucón –Yes, they all do, although their ability to help the environment can vary depending on several conditions, like the climate, the time of the year, the amount of water available, and other factors.

Fox –So, if they depend on climate conditions, does climate change affect them?

Diucón –That's right, Fox. Climate change affects all ecosystems on the planet. For example, with the increase in the Earth's temperature, forests have been impacted by heat and lack of water – this is called water stress, or more simply, droughts. The big problem with droughts is that forests become more prone to wildfires. When that happens, thousands of trees are lost, and along with them, all the environmental services I mentioned earlier.

Zorro –Qué triste, Diucón. ¿Y eso se podría evitar?

Diucón –La mayoría de los incendios en el mundo ocurren por la acción y descuido del hombre, entonces sí, muchos podrían evitarse.

Zorro –¡Y así protegeríamos para siempre nuestros bosques!

Diucón –mmmm bueno más o menos. Hay otro intruso que daña los bosques fueguinos. ¿Escuchaste hablar del castor?



Fox –That's so sad, Diucón. Can that be prevented?

Diucón –Most wildfires in the world happen because of human actions and carelessness, so yes, many could be prevented.

Fox –And that way, we would protect our forests forever!

Diucón –Hmm... well, not exactly. There's another intruder harming the Fuegian forests. Have you heard about the beaver?



Zorro –Sí, algo escuché, pero no sabía que vivía en el bosque.

Diucón –El castor, es un animal que los humanos han traído a nuestra isla, se considera especie exótica invasora.

Zorro –¿Exótica invasora?

Diucón –Sí, quiere decir que no es nativa de estas tierras. Alguien lo trajo hasta acá, se adaptó muy bien a nuestros ecosistemas, y luego empezó a dispersarse y reproducirse sin control.

Zorro –Lo que no entiendo es, si vive en el agua, ¿cómo es que daña los bosques?

Diucón –El castor vive en cuerpos de agua, por ejemplo, en ríos o lagunas, ahí hace sus casas y también construye diques, estos diques son como paredes de maderas que cortan la circulación del río en cuestión, para que no se les escape el agua y puedan formar lagunas, así se forman las castoreras. Para construir estos diques, el castor corta madera de los bosques ribereños, es decir, los bosques que están al borde de los cuerpos de agua. Además, los árboles que quedan inundados por los diques se mueren ahogados.



Fox –Yes, I've heard something about them, but I didn't know they lived in the forest.

Diucón –The beaver is an animal that humans brought to our island; it's considered an invasive exotic species.

Fox –Invasive exotic?

Diucón –Yes, it means that it's not native to these lands. Someone brought it here, it adapted very well to our ecosystems, and then it started spreading and reproducing uncontrollably.

Fox –What I don't understand is, if it lives in the water, how does it harm the forests?

Diucón –Beavers live in bodies of water, like rivers or lagoons. They build their homes there and also construct dams — these dams are like wooden walls that block the river's flow so the water doesn't escape, allowing them to create ponds. That's how beaver lodges are formed. To build these dams, beavers cut wood from riparian forests — the forests at the edges of the water bodies. Moreover, the trees that end up flooded by the dams die from drowning.

Zorro –¡Gracias, amigo Diucón! ¡Aprendí mucho hoy! Nunca había escuchado hablar de estrés hídrico o bosques ribereños. Seguiré con mi investigación. ¡Nos vemos pronto!

Diucón –¡Nos vemos Zorro! ¡Mucha suerte en tu investigación!



Fox –Thank you, my friend Diucón! I learned a lot today! I had never heard about water stress or riparian forests. I'll continue with my research. See you soon!

Diucón –See you, Fox! Good luck with your research!



Pájaros carpinteros

Zorro –¡Hola, amigos Carpinteros!
¿Cómo están?

Carpintero Macho –¡Hola, Zorro! ¡Bien, bien! Con mi amiga, paseando entre los árboles.

Carpintero Hembra –¡Hola, Zorro! ¿En qué podemos ayudarte hoy?

Zorro –Quiero aprender sobre los bosques fueguinos. A ustedes siempre los veo picoteando en los árboles, ¿Qué hay ahí dentro?

Carpintero Macho –Bueno, picoteamos porque hay muchos bichitos para comer. Pero, además, te voy a contar algo más interesante que hay adentro: ¡anillos!

Zorro –¿¡Anillos!?



Woodpeckers

Fox –Hello, Woodpecker friends! How are you?

Male Woodpecker –Hello, Fox! We're good! Just wandering among the trees with my friend.

Female Woodpecker –Hi, Fox! How can we help you today?

Fox –I want to learn about Fuegian forests. I always see you pecking at the trees – what's inside?

Male Woodpecker –Well, we peck because there are lots of little bugs to eat. But I'll tell you something even more interesting that's inside: rings!

Fox –Rings!?



Carpintero Hembra –¡Sí! ¡Anillos que nos cuentan muchas historias de la naturaleza, mirá, te voy a mostrar!



Female Woodpecker –Yes! Rings that tell us many stories about nature. Look, I'll show you!

La historia que nos cuentan los anillos de los árboles:

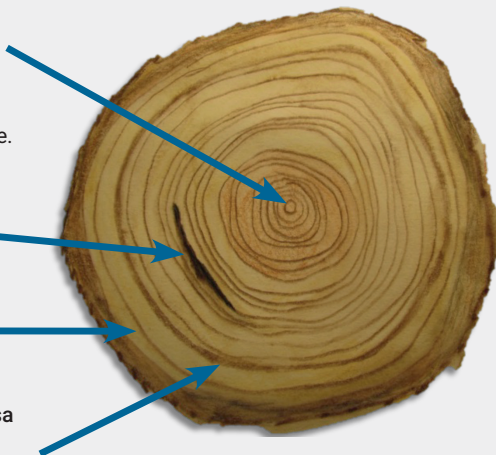
Primer año de crecimiento:
cada anillo es un año más de antigüedad

First year of growth: Each ring represents one more year of age.

Cicatriz de un incendio
Scar from a fire

Anillo más fino: época seca
Thinner ring: Dry season

Anillo más ancho: época lluviosa
Wider ring: Rainy season



The story that tree rings tell us:

Zorro –Muchas gracias, amigos, volveré pronto para pasear con ustedes ¡Adiós!

Carpinteros –Adiós Zorro.



Fox –Thank you so much, friends! I'll come back soon to go for a walk with you. Goodbye!

Woodpeckers –Goodbye, Fox!



Comesebo

Zorro –¡Hola, amigo Comesebo! ¡Qué bueno encontrarte!

Comesebo –¡Hola Zorro! ¿Estás de paseo?

Zorro –Sí, y también quiero conocer más sobre los bosques fueguinos. Ví que hay muchas especies diferentes, algunos muy altos y otros muy bajitos. También noté que tienen hojas y flores diferentes. ¿Me podrías enseñar a diferenciarlos?

Comesebo –Claro, mira, te voy a mostrar unas fotos para que los conozcas mejor. Pero primero quiero decirte que las especies de los bosques fueguinos se pueden diferenciar en dos grupos: árboles y arbustos. Los árboles son de tamaño más grande y suelen tener un solo tronco principal, del cual salen las ramas. De estos árboles tenemos en Tierra del Fuego tres especies que forman los grandes bosques, se llaman Lenga, Ñire y Guindo, y se distinguen de la siguiente manera:

Comesebo

Fox –Hi, friend Thorn-tailed Rayadito! It's so nice to see you!

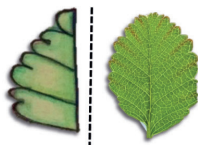
Comesebo –Hi, Fox! Are you out for a walk?

Fox –Yes, and I also want to learn more about the Fuegian forests. I saw that there are many different species — some very tall and others very short. I also noticed they have different leaves and flowers. Could you teach me how to tell them apart?

Comesebo –Of course! Look, I'll show you some photos so you can recognize them better. But first, I want to tell you that the species in the Fuegian forests can be divided into two groups: trees and shrubs. Trees are larger and usually have a single main trunk from which the branches grow. In Tierra del Fuego, we have three species that form:



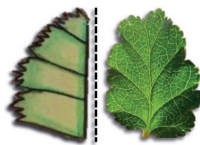
Nothofagus pumilio
LENGA



Las hojas tienen bordes lobulados (redondeados), en cada nervadura pareciera que tiene la parte superior de un corazón (dos lóbulos).

The leaves have lobed (rounded) edges, and each vein seems to form the upper part of a heart (two lobes).

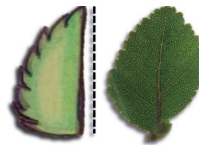
Nothofagus antarctica
ÑIRE



Las hojas tienen bordes tipo dentado y además ondulado.

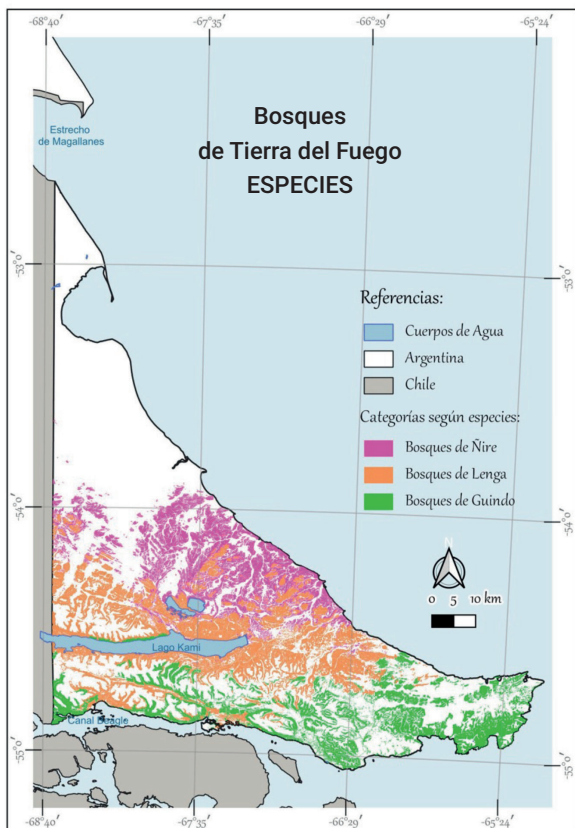
The leaves have toothed and also wavy edges.

Nothofagus betuloides
GUINDO /
COHUE DE MAGALLANES



Las hojas tienen bordes tipo serrucho, y a simple vista no se observan las nervaduras internas, como si fuera lisa perfecta.

The leaves have saw-like edges, and the internal veins are not visible to the naked eye, appear perfectly smooth.





Comesebo –Cada especie forma grandes bosques, pero a veces las especies se mezclan y se llaman bosques mixtos.

Además, es importante que sepas que los bosques de Lenga y Ñire cambian de color en otoño. Sus hojas se vuelven de un color anaranjado o rojo, y luego se caen. Esto ocurre porque no pueden mantener las hojas durante el invierno, ya que crecen en lugares muy fríos en esa estación. En cambio, el Guindo, que crece en sitios donde el invierno no es tan frío, es el único de los tres que siempre tiene hojas. Por eso se llama árbol de hojas perennes o “siempreverdes”, porque sus hojas permanecen verdes todo el año. En realidad, cada hojita vive dos años y se van turnando para caer, así el árbol siempre tiene hojas.

Zorro –Ah, ¡siempre me pregunté por qué se ponían rojas las hojas! ¡Es muy interesante!

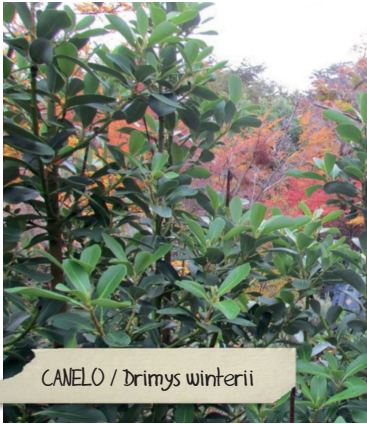
Comesebo –Sí, y espera que te muestre otros árboles. En menor medida, también encontramos algunos que no forman bosques tan grandes. Estos árboles son menos comunes, pero también son importantes. Los podemos observar en toda la zona costera sur de la isla. Como también son «siempreverdes», viven cerca del mar y a baja altura, donde el invierno es menos riguroso. Sus nombres son Canelo, Notro y Leña dura.



Comesebo –Each species forms large forests, but sometimes the species mix, and these are called mixed forests. Also, it's important to know that Lenga and Ñire forests change color in autumn. Their leaves turn orange or red and then fall. This happens because they cannot keep their leaves during winter, as they grow in very cold areas during that season. On the other hand, the Guindo, which grows in places where winter is not as harsh, is the only one of the three that always has leaves. That's why it's called an evergreen tree or “always green,” because its leaves stay green all year round. In reality, each little leaf lives for two years and takes turns falling, so the tree always has leaves.

Fox –Oh, I always wondered why the leaves turned red! That's so interesting!

Comesebo –Yes! And wait until I show you other trees. To a lesser extent, we also find some that don't form such large forests. These trees are less common, but they are also important. We can observe them all along the southern coastal area of the island. Since they are also evergreens, they live near the sea and at low altitudes, where the winter is less severe. Their names are Canelo, Notro, and Leña dura.



CANELO / *Drimys winterii*



FRUTOS

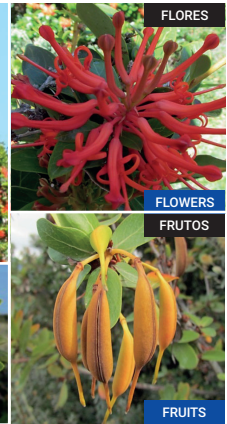
FLORES

FRUTOS

FLORES



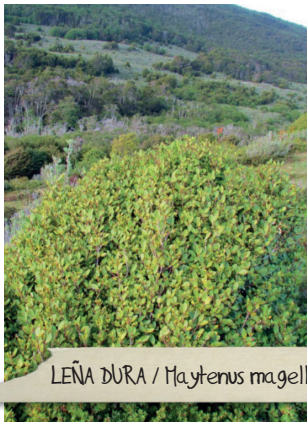
NOTRO / *Embothrium coccineum*



FLORES

FRUTOS

FRUTOS



LEÑA DURA / *Maytenus magellanica*



FRUTOS

FRUTOS

FLORES

FLORES

Comesebo –Y por último tenemos los arbustos.

Zorro –¿Los arbustos son como árboles pequeños?

Comesebo –Exacto, parecen árboles, pero más pequeños y suelen tener una forma más globosa, es decir, no tienen un solo tronco que vaya para arriba como los árboles, sino que están compuestas por muchas ramas que van para los costados. ¡A los arbustos los conozco bien porque siempre busco sus frutos dulces!

Zorro –No sabía que también se comían sus frutos. ¿Qué tipos de arbustos hay?

Comesebo –Dependiendo de la zona donde nos encontremos podemos encontrar: Michay, Calafate, Calafatillo, Chapel, Mata negra, Parrilla, Aljaba y Chaura. Todos tienen flores muy bellas, mirá, te muestro:



Comesebo – And lastly, we have the shrubs.

Fox – Are shrubs like small trees?

Comesebo – Exactly! They look like trees, but smaller, and they usually have a more rounded shape. That means they don't have a single trunk growing straight up like trees – instead, they have many branches spreading out to the sides. I know shrubs well because I'm always looking for their sweet fruits!

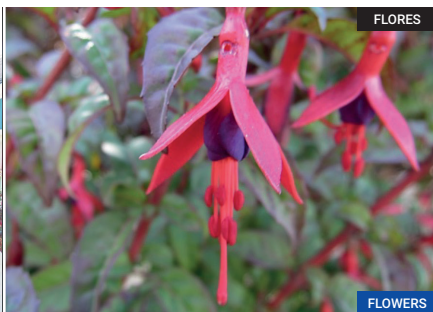
Fox – I didn't know their fruits could be eaten too. What kinds of shrubs are there?

Comesebo – Depending on the area we are in, we can find: Michay, Calafate, Calafatillo, Chapel, Mata negra, Parrilla, Aljaba, and Chaura. They all have very beautiful flowers – look, let me show you:





ALJABA / *Fuchsia magellanica*



FLORES

FLOWERS



CALAFATILLO / *Berberis empetrifolia*



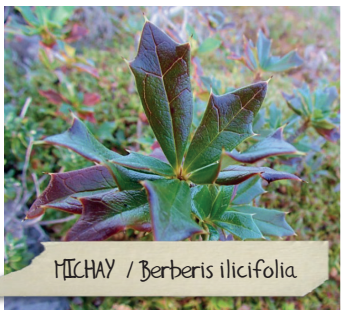
FRUTOS

FRUITS

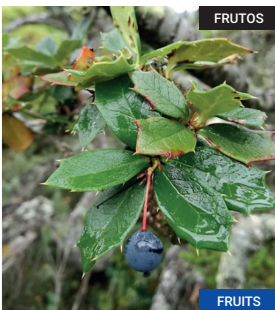


FLORES

FLOWERS



MICHAY / *Berberis ilicifolia*



FRUTOS

FRUITS



FLORES

FLOWERS



CALAFATE / *Berberis microphylla*



FRUTOS

FRUITS



FLORES

FLOWERS





Comesebo –Además te voy a mostrar unos árboles muy interesantes.

Zorro –¡Guauuu! ¡Crece de costado!

Comesebo –Sí, les dicen árboles banderas.

Zorro –¿De qué especie son?

Comesebo –Pueden ser de todas las especies que te nombre recién, incluso arbustos, están muy cerca de las costas, donde hay mucho viento todo el año, el viento los va empujando y hace que crezcan de costado.



Comesebo –I'm also going to show you some very interesting trees.

Fox –Wow! It grows sideways!

Comesebo –Yes, they're called flag trees.

Fox –What species are they?

Comesebo –They can be from any of the species I just mentioned, even shrubs. They grow very close to the coast, where it's windy all year round. The wind pushes them, making them grow sideways.



Zorro –¡Son un montón! No sé si puedo aprenderme todos los nombres.

Comesebo –Tranquilo Zorro, no hace falta que memorices todo, ya tenés las fotos para reconocerlas en el campo, luego de verlas varias veces te acordarás los nombres.

Zorro –¡Gracias, Comesebo! ¡Gracias por tu paciencia y por las fotos! ¡Nos vemos pronto!

Comesebo –¡Chau, Zorro! ¡Buen viaje!



Fox –That’s a lot! I don’t know if I can remember all the names.

Comesebo –Don’t worry, Fox. You don’t have to memorize everything. You already have the photos to recognize them in the field. After seeing them a few times, you’ll remember their names.

Fox –Thanks, Comesebo! Thanks for your patience and for the photos! See you soon!

Comesebo –Bye, Fox! Have a safe journey!



Letra dura
cxxxxxxxxx



Bandurria

Zorro –¡Hola amiga Bandurria!
¿Cómo estás? ¡Tanto tiempo!

Bandurria –¡Hola Zorro! Me contaron
que estabas de paseo por los bos-
ques.

Zorro –Sí, conversé mucho con va-
rias aves, pero cuando pensé que ya
sabía todo, encontré unas cosas muy
raras en los árboles. ¿Vos podés ayu-
darme a descifrar que son?

Bandurria –Claro, intentaré ayudarte.
Mostrame qué encontraste.

Bandurria

Fox –Hello, my friend Bandurria! How
are you? It's been a while!

Bandurria –Hi, Fox! I heard you were
exploring the forests.

Fox –Yes! I talked to many birds,
but just when I thought I knew
everything, I found some
very strange things on
the trees. Can you help
me figure out what
they are?

Bandurria –Of course! I'll
try to help you. Show me
what you found.



Agallas en Lenga
Gall in lenga



Agalla en Ñire
Gall in ñire



Zorro –Encontré unas pelotitas en muchos árboles de Lenga, ¿las viste?

Bandurria –¡Sí! se llaman agallas. No sólo están en las lengas, también las podemos encontrar en otros árboles y arbustos.

Zorro –¿Y qué son? ¿Son frutos?

Bandurria –No, no son frutos, son unos bichitos. Dejame que te explique. ¿Sabías que las plantas y los insectos han vivido juntos durante millones de años? Las agallas son una de las formas en que ambos interactúan. En este caso, el insecto usa a la planta como hospedar a sus larvas, y dentro de la planta se forman estas pelotitas llamadas agallas. Pero ojo, no siempre son pelotitas, las agallas pueden tener muchas otras formas.

Zorro –¿Y por qué cambian las formas?

Bandurria –Porque, como en todo, depende de las circunstancias. En este caso, la forma de las agallas depende de qué insecto está hospedado y qué planta está siendo hospedadora. Cada combinación puede crear agallas con formas diferentes.



Fox – I found some little balls on many Lenga trees. Have you seen them?

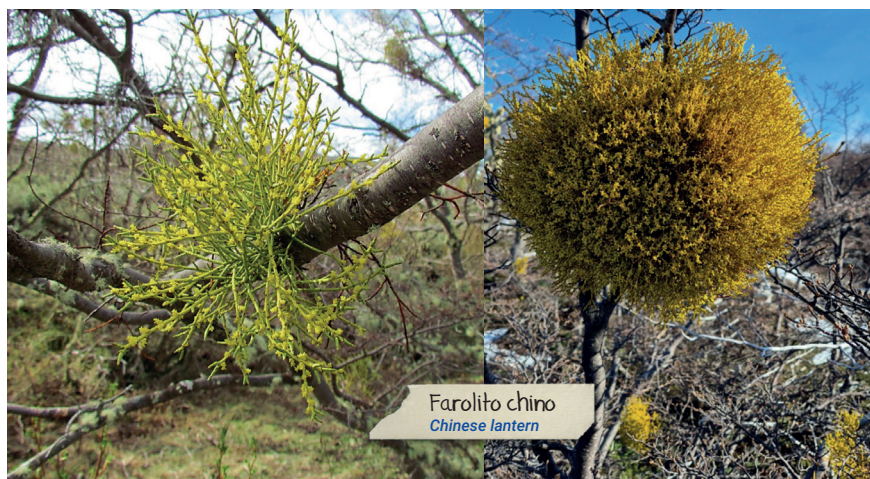
Bandurria – Yes! They're called galls. They're not only on Lenga trees – we can also find them on other trees and shrubs.

Fox – What are they? Are they fruits?

Bandurria – No, they're not fruits – they're caused by insects. Let me explain. Did you know that plants and insects have lived together for millions of years? Galls are one of the ways they interact. In this case, the insect uses the plant to host its larvae, and the plant forms these little balls called galls. But be careful – they're not always round! Galls can take many different shapes.

Fox – Why do their shapes change?

Bandurria – Because, like everything in nature, it depends on the circumstances. The shape of the gall depends on which insect is hosting and which plant is the host. Each combination can create galls with different shapes.



Zorro –¡Muy interesante! Y tengo otra consulta sobre otra cosa rara que vi ¡Sí es que no te molesta que siga preguntando!

Bandurria –¡Para nada, Zorro! No me molesta en absoluto. Al contrario, me encanta que quieras aprender más sobre el bosque. ¡Es importante conocerlo y valorarlo!

Zorro –¡Gracias Bandurria! Mi otra duda es de unas ramas amarillas medias raras que vi en unos árboles, mirá te muestro las fotos.

Bandurria –¡Qué lindas tus fotos, Zorro! Esas plantas no son parte de los árboles, pero viven sobre ellos. Son plantas parásitas y se les llama “farolito chino”.



Fox – So interesting! And I have another question about something strange I saw – if you don't mind me asking more!

Bandurria – Not at all, Fox! I don't mind at all. On the contrary, I love that you want to learn more about the forest. It's important to know and value it!

Fox – Thank you, Bandurria! My other question is about some weird yellow branches I saw on some trees. Look, here are the photos.

Bandurria – Your photos are beautiful, Fox! Those plants are not part of the trees, but they live on them. They are parasitic plants and are called “Chinese lantern”.



Bandurria –Aquí vemos en la primer y segunda foto, hongos comestibles que crecen en los árboles y les dicen «Pan de indio». En la tercer y cuarta foto, vemos unos líquenes, a los que les llaman «Barba de viejo».

Zorro –¡Guauuu! ¡Qué nombres tan particulares! ¡Agallas, farolitos, pan y barba! ¡Me encantaron!

Bandurria –Here in the first and second photos, we see edible mushrooms that grow on trees, called “Pan de indio” (Indian bread). In the third and fourth photos, we have some lichens, known as “Barba de viejo” (Old man’s beard).

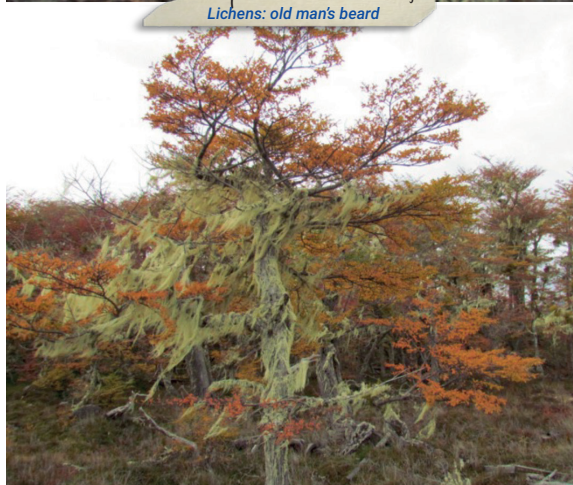
Fox –Wow! What unique names! Galls, lanterns, bread, and beard! I love them!



Hongos: pan de indio
Mushrooms: Indian bread



Líquenes: barba de viejo
Lichens: old man's beard





Bandurria —Además, los árboles tienen un acuerdo especial con ciertos hongos llamados micorrízicos. Estos hongos ayudan a los árboles a absorber mejor los nutrientes y el agua del suelo, y a cambio, los árboles les proporcionan productos que elaboran a través de la fotosíntesis en sus hojas, como azúcares. Y eso no es todo, los hongos también ayudan a los árboles a comunicarse entre sí, creando una especie de red subterránea por donde pueden pasarse nutrientes y azúcares en caso de que alguno de ellos los necesite. ¡Es como una red de ayuda en el bosque!

Zorro —¡Gracias, amiga Bandurria! ¡Aprendí muchos estos días! ¡Nos veremos pronto!

Bandurria —¡Chau Zorro! ¡Gracias por visitarme!



Bandurria —Also, trees have a special agreement with certain fungi called mycorrhizal fungi. These fungi help trees absorb nutrients and water from the soil more effectively, and in return, trees provide them with products they create through photosynthesis in their leaves, like sugars. And that's not all — the fungi also help trees communicate with each other, creating an underground network through which they can pass nutrients and sugars if any of them need them. It's like a support network in the forest!

Fox —Thank you, my friend Bandurria! I've learned so much these days! I'll see you soon!

Bandurria —Bye, Fox! Thank you for visiting me!

¡Hasta la próxima, amigas y amigos! Espero que hayan aprendido tanto como yo y juntos, sigamos conociendo y cuidando nuestros ecosistemas. ¡Hasta pronto!

See you next time, friends! I hope you've learned as much as I have, and together, let's continue getting to know and taking care of our ecosystems. See you soon!

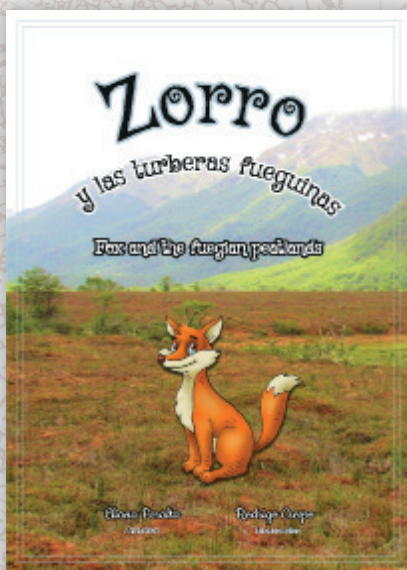


Fin
The End



Lectura recomendada:
Zorro y las turberas fueguinas

Recommended reading:
Fox and the fuegian peatlands



UNTDF
Universidad Nacional de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur

Declarado de Interés provincial
Declared of provincial interest.



El zorro colorado es una especie en peligro de extinción en nuestra provincia. En este cuento, Zorro es el protagonista que recorre la región en busca de aprender más sobre los bosques. Para ello, solicita la ayuda de sus amigas aves, ya que ellas suelen ser habitantes esenciales de estos ecosistemas.

The red fox is an endangered species in our province. In this story, Fox is the main character who travels through the region seeking to learn more about the forests. To do so, he asks for help from his bird friends, as they are often essential inhabitants of these ecosystems.

Zorro colorado



Diucón



Comesebo



Pájaros carpinteros



Bandurria



ISBN 978-631-00-7557-0



9 786310 075570

